

Act

Chapter 18

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1 Μετὰ ταῦτα, χωρισθεὶς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν, ἦλθεν εἰς Κόρινθον.
Sasampunipun punika pisah saking para-kang Atena rawuh dhateng Korintus
[G3326](#) [G3778](#) [G5563](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0116](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2882](#)

Sawuse mangkono Rasul Paulus banjur nilar kutha Atena, tindak menyang ing kutha Korinta.

2 καὶ εὐρών τινα Ἰουδαῖον, ὀνόματι Ἀκύλαν Ποντικὸν τῷ
lan manggih satunggiling tiyang-Yahudi asma Akwila Pontus kaliyan-kang
[G2532](#) [G2147](#) [G5100](#) [G2453](#) [G3686](#) [G0207](#) [G4193](#) [G3588](#)
γένει, προσφάτως ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ Πρίσκιλλαν γυναῖκα
énggal némbé kang-rawuh saking kang Italia lan Priskila semahipun
[G1085](#) [G4373](#) [G2064](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2482](#) [G2532](#) [G4252](#) [G1135](#)
αὐτοῦ, διὰ τὸ διατεταχένοι Κλαύδιον χωρίζεσθαι πάντας τοὺς
piyambakipun amargi kang mréntahaken Klaudius pisah sedaya para-kang
[G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1299](#) [G2804](#) [G5563](#) [G3956](#) [G3588](#)
Ἰουδαίους ἀπὸ τῆς Ῥώμης. προσῆλθεν αὐτοῖς,
tiyang-Yahudi saking kang Rum rawuh piyambakipun
[G2453](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4516](#) [G4334](#) [G0846](#)

Ana ing Korinta ketemu karo sawijining wong Yahudi jenenge Akwila, asale saka ing tanah Pontus, kang lagi bae teka saka ing tanah Italia karo Priskila, bojone, sabab Sang Nata Agung Klaudius dhawuh, supaya kabeh wong Yahudi lunga saka ing kutha Rum. Rasul Paulus banjur tindak menyang ing omahe,

3 καὶ διὰ τὸ ὁμότεχνον εἶναι, ἔμενεν παρ' αὐτοῖς καὶ
lan amargi kang sami-padamelan dados lenggah kaliyan piyambakipun lan
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3673](#) [G1510](#) [G3306](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἠργάζετο; ἦσαν γὰρ σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ.
makarya inggih-punika amargi tukang-ténda kaliyan-kang padamelan
[G2038](#) [G1510](#) [G1063](#) [G4635](#) [G3588](#) [G5078](#)

sarta sarehne pagaweane padha, banjur manggen tunggal sapaondhokan. Karone nyambutgawe bebarengan, amarga padha-padha tukang tarub.

4 διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον. ἔπειθ' ἐν
rerembagan nanging ing kang sinagogé saben saben Sabat ngyakiniaken
[G1256](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2596](#) [G3956](#) [G4521](#) [G3982](#)
τε Ἰουδαίους καὶ Ἑλληνας.
ugi tiyang-Yahudi lan Yunani
[G5037](#) [G2453](#) [G2532](#) [G1672](#)

Saben dina Sabat Rasul Paulus memulang ana ing papan pangibadah lan ngudi ngyakiniake wong-wong Yahudi lan wong-wong Yunani.

5	Ὡς Nalika G5613	δὲ nanging G1161	κατῆλθον mudhun G2718	ἀπὸ saking G0575	τῆς kang G3588	Μακεδονίας Makédonia G3109	ὃ kang G3588	τε ugi G5037	Σιλᾶς Silas G4609	καὶ lan G2532	ὁ kang G3588
	Τιμόθεος, Timotéus G5095	συνείχετο dipun-kuasai G4912	τῷ kaliyan-kang G3588	λόγῳ pangandika G3056	ὁ kang G3588	Παῦλος, Paulus G3972	διαμαρτυρόμενος paring-seksi G1263				
	τοῖς para-kang G3588	Ἰουδαίοις, tiyang-Yahudi G2453	εἶναι inggih-punika G1510	τὸν kang G3588	Χριστὸν Kristus G5547	Ἰησοῦν. Yésus G2424					

Bareng Silas lan Timoteus teka saka ing tanah Makedhonia, Rasul Paulus bisa mligi nyebar pangandika sarta paring paseksen marang para wong Yahudi, yen Gusti Yesus iku Sang Mesih.

6	ἀντιτασσομένων nglawan G0498	δὲ nanging G1161	αὐτῶν piyambakipun G0846	καὶ lan G2532	βλασφημούντων; nyenyamah G0987	ἐκτιναξάμενος ngipataken G1621	τὰ para-kang G3588				
	ἰμάτια, ageman G2440	εἶπεν ngandika G3004	πρὸς dhateng G4314	αὐτούς, piyambakipun G0846	Τὸ Kang G3588	αἷμα rah G0129	ὑμῶν panjenengan G4771	ἐπὶ ing G1909	τὴν kang G3588	κεφαλὴν sirah G2776	
	ὑμῶν; panjenengan G4771	καθαρὸς resik G2513	ἐγώ. kula G1473	ἀπὸ Saking G0575	τοῦ kang G3588	νῦν, sapunika G3568	εἰς dhateng G1519	τὰ para-kang G3588	ἔθνη bangsa-bangsa G1484		
	πορεύσομαι. kula-tindak G4198										

Nanging bareng wong-wong iku padha madoni lan nyenyamah, panjenengane nuli ngetabake lebu kang ana ing pangagemane tuwin ngandika: "Getihmu nempuha marang awakmu dhewe; aku resik, ora luput. Wiwit saiki aku bakal marani bangsa-bangsa liya."

7	καὶ lan G2532	μεταβάς pindah G3327	ἐκεῖθεν saking-mriku G1564	εἰσῆλθεν mlebet G1525	εἰς dhateng G1519	οἰκίαν griya G3614	τινὸς satunggiling G5100	ὀνόματι asma G3686	Τιτίου Titius G5103
	Ἰούστου, Yustus G2459	σεβομένου kang-nyembah G4576	τὸν kang G3588	Θεόν, Gusti-Allah G2316	οὗ ingkang G3739	ἣ kang G3588	οἰκία griya G3614	ἣν inggih-punika G1510	
	συνομοροῦσα celak G4927	τῇ kang G3588	συναγωγῇ. sinagogé G4864						

Sawuse mangkono banjur miyos saka ing kono, lan banjur tindak menyang ing omahe wong kang aran Titius Yustus, kang ngabekti marang Gusti Allah lan kang omahe sandhing papan pangibadah.

8	Κρίσπος Krispus G2921	δὲ, nanging G1161	ὁ kang G3588	ἀρχισυνάγωγος, kepala-sinagogé G0752	ἐπίστευσεν pitados G4100	τῷ kaliyan-kang G3588	Κυρίῳ, Gusti G2962	σὺν kaliyan G4862	
	ὄλῳ sedaya G3650	τῷ kang G3588	οἴκῳ brayat G3624	αὐτοῦ. piyambakipun G0846	καὶ lan G2532	πολλοὶ kathah G4183	τῶν para-kang G3588	Κορινθίων Korintus G2881	ἀκούοντες, mireng G0191
	ἐπίστευον pitados G4100	καὶ lan G2532	ἐβαπτίζοντο. dipun-baptis G0907						

Nanging Krispus, lelurahe papan pangibadah, manjing pracaya marang Gusti dalah sabrayate sarta akeh wong Korinta, kang padha ngrungokake pangandikane Rasul Paulus, banjur manjing pracaya, nuli padha kabaptis.

- 9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι' ὀράματος τῷ Παύλῳ,
Ngandika nanging kang Gusti ing dalu lantaran wahyu kaliyan-kang Paulus
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1722](#) [G3571](#) [G1223](#) [G3705](#) [G3588](#) [G3972](#)
- Μὴ φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ σιωπήσης,
Aja ajrih nanging ngandika lan aja kendel
[G3361](#) [G5399](#) [G0235](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4623](#)

Ing sawijining bengi Gusti ngandika marang Rasul Paulus sarana wahyu: "Aja wedi! Terusna anggonmu martakake pangandika lan aja leren!

- 10 διότι ἐγὼ εἶμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεταιί
amargi Kula inggih-punika kaliyan panjenengan lan mboten-wonten-tiyang nyerang
[G1360](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3762](#) [G2007](#)
- σοὶ τοῦ κακῶσαί σε, διότι λαός ἐστὶ μοι πολὺς ἐν
panjenengan kang nganggu panjenengan amargi umat wonten Kula kathah ing
[G4771](#) [G3588](#) [G2559](#) [G4771](#) [G1360](#) [G2992](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4183](#) [G1722](#)
- τῇ πόλει ταύτῃ.
kang kitha punika
[G3588](#) [G4172](#) [G3778](#)

Amarga Aku nunggal karo kowe lan ora ana wong kang bakal nyekel lan nganiaya marang kowe, awit umatKu akeh ana ing kutha kene."

- 11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἕξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν
Lenggah nanging setaun lan sasi nem mulang ing piyambakipun kang
[G2523](#) [G1161](#) [G1763](#) [G2532](#) [G3376](#) [G1803](#) [G1321](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#)
- λόγον τοῦ Θεοῦ.
pangandika kang Gusti-Allah
[G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mulane Rasul Paulus nganti sataun nem sasi anggone lereb ana ing kono sarta mulangake pangandikane Gusti Allah ana ing satengahe wong-wong ing kono.

- 12 Γαλιίῳνος δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας, κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν
Galio nanging gubèrnur dados kang Akhaya bangkit-bebarengan sarujuk
[G1058](#) [G1161](#) [G0446](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0882](#) [G2721](#) [G3661](#)
- οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ
para-kang tiyang-Yahudi kaliyan-kang Paulus lan ngirid piyambakipun dhateng kang
[G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)
- βῆμα,
kursi-pangadilan
[G0968](#)

Ananging bareng Sang Galio jumeneng gupernur ana ing tanah Akhaya, wong-wong Yahudi banjur sabiyantu nglawan Rasul Paulus, diirid marang ngarsane pangadilan,

- 13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπεῖθει οὗτος τοῦς
ngandika bilih Nglawan kang angger-angger nyakinaken punika para-kang
[G3004](#) [G3754](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3551](#) [G0374](#) [G3778](#) [G3588](#)
- ἀνθρώπους σέβεσθαι τὸν Θεόν.
manungsa nyembah kang Gusti-Allah
[G0444](#) [G4576](#) [G3588](#) [G2316](#)

ature: “Tiyang punika mbudidaya ngyakiniaken tiyang-tiyang supados ngabekti dhumateng Gusti Allah kanthi patrap ingkang cengkah kaliyan angger-anggering Toret.”

- 14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγει τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλίων
badhé nanging kang Paulus mbikak kang tutuk ngandika kang Galio
[G3195](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1058](#)
- πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, εἰ μὲν ἦν ἀδίκημά τι, ἢ
dhateng para-kang tiyang-Yahudi Menawi mila wonten kalepatan satunggiling utawi
[G4314](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1487](#) [G3303](#) [G1510](#) [G0092](#) [G5100](#) [G2228](#)
- ῥαδιούργημα πονηρόν, ὧ Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἄν ἀνεσχόμεν
durjana awon dhúh tiyang-Yahudi miturut akal bokmenawi kula-mirengaken
[G4467](#) [G4190](#) [G5599](#) [G2453](#) [G2596](#) [G3056](#) [G0302](#) [G0430](#)
- ὑμῶν;
panjenengan
[G4771](#)

Bareng Rasul Paulus arep ngaturake panjawab, Sang Gupernur ngandika marang wong-wong Yahudi mau: “Heh, wong-wong Yahudi, saupama pandakwamu iku bab palanggaran utawa kadursilan, wis samesthine manawa aku nampani prakaramu,

- 15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου, καὶ ὀνομάτων, καὶ
menawi nanging pitakènan inggih-punika bab pangandika lan asma lan
[G1487](#) [G1161](#) [G2213](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3686](#) [G2532](#)
- νόμου ἀγγερ-ἄγγερ τοῦ καθ’ ὑμᾶς, ὄψεσθε αὐτοῖς; κριτῆς
angger-angger kang miturut panjenengan panjenengan-mirsani panjenengan-piyambak hakim
[G3551](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4771](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2923](#)
- ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι εἶναι.
kula punika mboten kepéngin dados
[G1473](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1014](#) [G1510](#)

nanging manawa ana parapadu bab tembung apa jeneng, apa angger-angger tumrap kowe kabeh, iku urusan dhewe; aku emoh ngakimi prakara kang mangkono iku.”

- 16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.
lan ngusir piyambakipun saking kang kursi-pangadilan
[G2532](#) [G0556](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0968](#)

Banjur padha ditundhung saka ing ngarsane pangadilan.

- 17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην, τὸν ἀρχισυνάγωγον, ἔτυπτον ἔμπροσθεν
nyekel nanging sedaya Sosténès kang kepala-sinagogé gebug ing-ngajeng
[G1949](#) [G1161](#) [G3956](#) [G4988](#) [G3588](#) [G0752](#) [G5180](#) [G1715](#)
- τοῦ βήματος. καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλίῳ ἔμελεν.
kang kursi-pangadilan lan mboten-wonten punika kaliyan-kang Galio perduli
[G3588](#) [G0968](#) [G2532](#) [G3762](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1058](#) [G3199](#)

Wong iku kabeh banjur nyekel Sostenes, lelurahe papan pangibadah, lan digebugi ana ing ngarsane pangadilan, nanging Sang Galio babar pisan ora mreduli bab iku.

- 18 Ὁ δὲ Παῦλος, ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἴκανα, τοῖς ἀδελφοῖς
 Kang nanging Paulus taksih tetep dinten sawetawis para-kang sadhèrèk
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2089](#) [G4357](#) [G2250](#) [G2425](#) [G3588](#) [G0080](#)
- ἀποταξάμενος, ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα
 pamit layar dhateng kang Siria lan kaliyan piyambakipun Priskila
[G0657](#) [G1602](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G4252](#)
- καὶ Ἀκύλας, κειράμενος ἐν Κενχρεαῖς τὴν κεφαλὴν; εἶχεν γὰρ εὐχὴν.
 lan Akwila cukur ing Kénkréa kang sirah gadhah amargi nadar
[G2532](#) [G0207](#) [G2751](#) [G1722](#) [G2747](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2192](#) [G1063](#) [G2171](#)

Rasul Paulus isih lereb sawatara dina engkas ana ing kutha Korinta, banjur pamitan marang para sadulur ing kono lan sawise paras ana ing palabuhan Kengkrea, jalaran kagungan nadar, tumuli bidhal layar menyang ing tanah Siria. Priskila lan Akwila padha ndherek.

- 19 κατήντησαν δὲ εἰς Ἔφεσον, κἀκείνους κατέλιπεν αὐτοῦ.
 rawuh nanging dhateng Éfesus lan-piyambakipun nilar mriku
[G2658](#) [G1161](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2548](#) [G2641](#) [G0847](#)
- αὐτὸς δὲ εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, διελέξατο τοῖς
 Piyambakipun nanging mlebet dhateng kang sinagogé rerembungan para-kang
[G0846](#) [G1161](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1256](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίους,
 tiyang-Yahudi
[G2453](#)

Bareng wis rawuh ing kutha Efesus, Priskila lan Akwila ditalar dening Rasul Paulus ana ing kono. Panjenengane piyambak lumebet ing papan pangibadah lan wawan rembag karo wong-wong Yahudi.

- 20 ἐρωτώντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλείονα χρόνον μείναι, οὐκ
 nyuwun nanging piyambakipun ing langkung-dangu wekdal tetep mboten
[G2065](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4119](#) [G5550](#) [G3306](#) [G3756](#)
- ἐπένευσεν,
 sarujuk
[G1962](#)

Iku padha darbe panyuwun, supaya karsaa lereb sawatara suwe ana ing kono, nanging ora disembadani.

- 21 ἀλλὰ ἀποταξάμενος, καὶ εἰπὼν, <Δεῖ με πάντως, τὴν ἑορτὴν τὴν
 nanging pamit lan ngandika Kedah kula mestèn kang riyadi kang
[G0235](#) [G0657](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1163](#) [G1473](#) [G3843](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#)
- ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἱεροσόλυμα>; Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς ὑμᾶς,
 kang-rawuh nindakaken dhateng Yérusalèm Malih kula-wangsul dhateng panjenengan
[G2064](#) [G4160](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3825](#) [G0344](#) [G4314](#) [G4771](#)
- τοῦ Θεοῦ θέλοντος. ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου.
 kang Gusti-Allah ngersakaken layar saking kang Éfesus
[G3588](#) [G2316](#) [G2309](#) [G0321](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2181](#)

Panjenengane pamitan kalawan ngandika: “Kula badhe mriki malih, manawi Gusti Allah ngersakaken.” Banjur mancal saka ing Efesus.

- 22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβὰς καὶ ἀσπασάμενος τὴν ἐκκλησίαν,
 lan mudhun dhateng Kaisaréa minggah lan uluk-salam kang pasamuwan
[G2532](#) [G2718](#) [G1519](#) [G2542](#) [G0305](#) [G2532](#) [G0782](#) [G3588](#) [G1577](#)
- κατέβη εἰς Ἀντιόχειαν.
 mudhun dhateng Antiokhia
[G2597](#) [G1519](#) [G0490](#)

Bareng wis rawuh ing kutha Kaisarea banjur mentas lan sawuse ngaturake salam marang pasamuwan, nuli tindak menyang ing kutha Antiokhia.

- 23 καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ, ἐξῆλθεν, διερχόμενος καθεξῆς τὴν Γαλατικὴν
lan nindakaken wekdal sawetawis medal nglangkungi urut kang Galatia
[G2532](#) [G4160](#) [G5550](#) [G5100](#) [G1831](#) [G1330](#) [G2517](#) [G3588](#) [G1054](#)
- χώραν καὶ Φρυγίαν, στηρίζων πάντας τοὺς μαθητάς.
dhaérah lan Frigia nguataken sedaya para-kang murid
[G5561](#) [G2532](#) [G5435](#) [G1991](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3101](#)

Sawuse lereb sawatara dina ana ing kono, panjenengane banjur tindak maneh njajah ing satanah Galati lan Frigia kabeh, nyantosakake atine para siswa kabeh.

- 24 Ἰουδαῖος δὲ τις, Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει,
Yahudi nanging satunggiling Apolos asma Aleksandria kaliyan-kang asal
[G2453](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0625](#) [G3686](#) [G0221](#) [G3588](#) [G1085](#)
- ἄνθρωπος λόγιος, κατήνησεν εἰς Ἔφεσον. δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.
priya pinter rawuh dhateng Éfesus kiyat dados ing para-kang Kitab-Suci
[G0435](#) [G3052](#) [G2658](#) [G1519](#) [G2181](#) [G1415](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1124](#)

Nalika samana ana ing sawijining wong Yahudi jenenge Apolos, asale saka ing kutha Aleksandria, teka ing Efesus. Iku wong kang micara lan putus ing Kitab Suci.

- 25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ ζέων
punika inggih-punika kawèdanan kang margi kang Gusti lan bersemangat
[G3778](#) [G1510](#) [G2727](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2204](#)
- τῷ πνεύματι, ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ
kaliyan-kang roh ngandika lan mulang titi para-kang bab kang
[G3588](#) [G4151](#) [G2980](#) [G2532](#) [G1321](#) [G0199](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#)
- Ἰησοῦ, ἐπιστάμενος μόνον τὸ βάπτισμα Ἰωάννου.
Yésus pirsana namung kang baptis Yohanes
[G2424](#) [G1987](#) [G3440](#) [G3588](#) [G0908](#) [G2491](#)

Dheweke wis tanpa piwulang bab Margining Pangeran. Kalawan semangat sarta kalawan patitis anggone nglairake piwulange bab Gusti Yesus, nanging kang disumurupi mung bab baptise Nabi Yokanan.

- 26 οὗτος τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ
punika ugi wiwit ngandika-wantun ing kang sinagogé mireng nanging
[G3778](#) [G5037](#) [G0756](#) [G3955](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0191](#) [G1161](#)
- αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον
piyambakipun Priskila lan Akwila mendhet piyambakipun lan langkung-titi
[G0846](#) [G4252](#) [G2532](#) [G0207](#) [G4355](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0199](#)
- αὐτῷ ἐξέθεντο τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
piyambakipun nerangaken kang margi kang Gusti-Allah
[G0846](#) [G1620](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2316](#)

Anggone wiwit memulang kalawan kendel ana ing papan pangibadah. Nanging bareng Priskila lan Akwila krungu, Apolos banjur diajak menyang ing omahe sarta diwenehi katrangan kanthi cetha lan titi bab Margining Allah.

27	βουλομένου keréngin G1014	δὲ nanging G1161	αὐτοῦ piyambakipun G0846	διελθεῖν nglangkungi G1330	εἰς dhateng G1519	τὴν kang G3588	Ἀχαΐαν, Akhaya G0882	προτρεψάμενοι ngajengaken G4389
	οἱ para-kang G3588	ἀδελφοὶ sadhèrèk G0080	ἔγραψαν nyerat G1125	τοῖς para-kang G3588	μαθηταῖς murid G3101	ἀποδέξασθαι nampi G0588	αὐτόν, piyambakipun G0846	ὃς ingkang G3739
	παραγενόμενος, rawuh G3854	συνεβάλετο mbiyantu G4820	πολὺ sangat G4183	τοῖς para-kang G3588	πεπιστευκόσιν kang-sampun-pitados G4100	διὰ lantaran G1223	τῆς kang G3588	
	χάριτος. sih-rahmat G5485							

Sarehning Apolos kapengin menyang ing tanah Akhaya, sadulur-sadulur ing Efesus nuli kirim layang marang para siswa ing kono, supaya ditampanana. Satekane ing Akhaya, marga saka sih-rahmate Gusti Allah banjur dadi wong kang migunani banget tumrap para wong kang padha pracaya.

28	εὐτόνως kiyat G2159	γὰρ amargi G1063	τοῖς para-kang G3588	Ἰουδαίοις tiyang-Yahudi G2453	διακατηλέγγετο mbantah G1246	δημοσίᾳ, ing-ngarsaning-umum G1219	
	ἐπιδεικνύς nedahaken G1925	διὰ lantaran G1223	τῶν para-kang G3588	γραφῶν Kitab-Suci G1124	εἶναι inggih-punika G1510	τὸν Χριστὸν kang Kristus G3588 G5547	Ἰησοῦν. Yésus G2424

Awitdene tanpa lere anggone madoni wong-wong Yahudi ana ing ngarepe wong akeh sarta nelakake saka ing Kitab Suci, yen Gusti Yesus iku Sang Mesih.